

Pauli-barua

Galatia-

ncomosogkimee

Pauli-barua

**Galatia-
ncomosogkimee**

(Barua ya Paulo kwa Wagalatia
katika lugha ya Kisandawe)

Wycliffe Bible Translators



Pamoja na

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha ya Kisandawe

S.L.P. 1369
Dodoma

Pauli-barua

**Galatia-
ncomosogkimee**

(Paul's Letter to the Galatians
in the Sandawe language of Tanzania)

Toleo la Kwanza
2016

Pauli-barua Galatia-ncomosogkimee

Bo dtaangkikhě

Mtume Paulĩ baruã heeu ncomoso Yesuts'i aarets'isisōso-gumbekhědtasōsogkimeea andigkaa (1:1), mjikhě humaahumaadta neesisōso Galatia-qwaadta. Galatiã udtaa qwaa-xwaga' Uturuki-q'uma nqekhědtaē gkadtea ie. Hewe-miindzoo baarasats'iēdta, Paulĩ Bo Lhaaũ Yesudtanaēts'a hewe qwaãdtaa bo, aa ncomoso deeteeso Wayahudĩ nĩ Wayahudits'esōsogkiaa Yesuts'a' aarets'i hingo hesots'i bponai (Mitume-Ncwee'ōkhě 13-14). Bpaa tcūsi' hia heweaa tchegkerii', aa o'a' Wayahudi-gumbeaa ncadtĩ somasugku gka', Wayahudits'esōso Yesuts'i aarets'isisōso dtelha dtakhi dtanã Musa-sheriakhěkhi'a' x'a'waa. Nĩ sheria' x'a'waa'ōts'i ladi'mesagkimeēts'i, makhāts'a' ware, hia ikhits'ei' gka' bpona'ō q'oowesots'e.

Heeu baruã andigkaa'ōts'isi', Paulĩ heso-somasugku'ōkhěts'a kongoma. Hewe-kongomādta Warangeeaa Abrahamua hewe-cweets'a lhaaua cākhe'a bo, Abrahamũ Warangeets'a aarets'i'ōgkimee

dtakhi. Aarets'i-xoõ hewe dtidtee dtakhi bpona'õ q'oowets'ẽ. Pauli-bokhẽ udtaasõso ncomosõsõ nĩ swesõsogkimeegkia ladi'mewa, Warangeẽ hewe-moolhawẽ ncomoso lhawegkaatchooĩĩga ncomosots'a bpona'õ ncemesee Yesu Kristuts'i aarets'ĩĩga. Au dtets'iwa' ikhi bosũ, Musa-sheria x'aa'õ au bo dini-ba'ewasisõaa gkaakhẽ x'a'waa'õ ncemesee Warangee-cweets'i lhaau cãts'isugkeeits'e. Magkawa', ncemesee tlaagki lhawesugkuwats'isats'i daasẽ sheria x'aa'ĩ au bo gkaadtõ x'a'waa'ĩ hewe-sambo tantoo'ĩ.

Heeu Baruãdtaẽ Bõ ba'esẽ

Bo Lhaau-bõ ba'ese heeuga': Warangeẽ hewe-moolhawe ncomoso lhawegkaatchooĩĩga ncomosots'a bpona Hewe-Nxowe Yesu Kristuts'i aarets'ĩĩga.

Heeu Baruãdtakhẽ-qwaã

- *Paulĩ Bo Lhaaũ heweaa bots'ẽdtanaẽts'a dte'waa (1:1-2:21).*
- *Kristuna korats'ĩdta tl'eseẽ sheriagkimee pagadzits'i'õ tchee (3:1-25).*
- *Bo Lhaau-ba'oõ dtangkia ie sheria'õtche (3:26-4:31).*
- *Mkristuee higkikhe' dturudtei'õdtanakhẽ bõ (5:1-6:10).*
- *Dtoots'ugkuwa'ĩkhẽ bõ Pauli'waĩ (6:11-18).*

Mogkoloo

1 ¹ Baruã heeu tcix'a'tche, Pauli mtumesīsi. Mtumets'ĩ heeu ncomoso seetchoo, haa ncemesee-sambo'ĩ q'oowetchee, bpaã tcūsi' Yesu Kristūgaa dtakhi see nĩ Warangee Dtadtã Yesu lhadtewasedtatche c'ekweesē. ² Dogōso areets'idtasōsō hesokhigkisūgaa neesisōsokhigkisū mogkolawaa aarets'isisōso-gumbē Galatia-qwaats'ikhē.

³ Warangeē sū-dtadtã nĩ Ba'ese Yesu Kristu-moolhawē lhawegkaatchīts'iē nĩ putl'umāgkiaagkwa sī c'aangki nee. ⁴ Yesū hewe-dturudta horiaa'ĩga sū-qhwadtats'igkimee xhēgkūga heweaa xheeme, nigkwã heeu sweyē q'umã khateēdtatche bponasū. Ikhisī' Warangeē, sū-Dtadtāgaa gkwesegaeekhe'a ncwee.

⁵ Halisee'o Warangeē labanagki! Amina.

Bo Lhaau dte tlaagki

⁶ Urisi ayeegkasī hingo ikhe chitchīgaa Warangeēge gkolōsee, Kristu-moolhawē lhawegkaatchīts'iē'ĩ haqasīsē nīgē somasugku hinge dadaa'wawasēge x'a'waa gkwaa Bo Lhaaūts'iwai. ⁷ Somasugkū hewekhesi' Bo Lhaau araaēts'ega', bpaã tcūsi' ncomoso neesiso sīts'i k'anqasugkuisōso ni'ã Bo Lhaaū Kristuiã'ōtche daanda somasugkusagkimeea'.

⁸ Bpaã tcūsi' hia ncemeseeaa Bo Lhaau dtets'a somasugku sūgaa boowekhisīgiã'ōtcheai', anka dtakhi sūgkeewa' dtets'i malaigkaa tl'ungutcheaai', hewe ikhi ncweesē Warangeeaagkwa hewe'ō labana pank'ee!

⁹ Dtaangki bokhisĩgo nĩ swegki tl'eseesĩ bo, hia hoaalet' Bo Lhaaũ dtea bokhisĩgi', haa dtaangkie q'ooewĩ'õtcheai', Warangeeaagkwa hewe'õ labana pank'ee!

¹⁰ Tci ncomoso meenawaakhise'õts'i itchatchee, bpaatcūsi' Warangee meenawaakhise'õts'isi itcha. Haa ncomoso'õ lhawesugkuwats'i'õ itchatchee. A'ee hewekhets'isi itchawa', Kristugkimee pagadzits'isits'e.

Pauliaa somasugkuwats'ekhē Kristux'a'watche

¹¹ Dogosĩ, manaagkwe hingo, Bo Lhaaũ tcaa bokhisĩts'ẽ ncemeseex'a'tchets'e. ¹² Magkawa', ncemeseex'a' sietchee haa ncemeseegki somasugkusetchee, Yesu Kristũgaa dtakhi anolokhise.

¹³ Sĩgki manaasisĩ tci-dturudta udtaaĩdtanaẽts'i Wayahudi-dinisi x'aasits'ikhē, aarets'isisõso-gumbē Warangeeiãts'isi se'esi tcõtcosē nisĩ dtousagkimeesikhe'. ¹⁴ Tci-wa'amãso deeteeso, tci marigkãso tantasats'i c'udtugku'ĩsi Wayahudi-dinidta, nisĩ tantoo'ĩsi tci-gkogkokhi-dturudta-gkaleēgkisi urisi x'a'waa.

¹⁵ Bpaatcūsi' Warangeē tcina daandaa gkwesegawaa. Hewe xookhi habats'itcheesãts'a malhese nĩ hewe-moolhawē lhawegkaatcheets'ie'ĩga haqase ee pagadzits'igkwe. ¹⁶ Nĩ hia cã gkwaa lhawegkaai', bpaat Yesũ hewe-nxowe'õga manats'isugkee'tche, ee Wayahudits'esõso Bo Lhaaũ hewedtanaē bokhi'ĩ. Hia dtakhi hewekheaa cãts'iwai', ncemeseex'ana hik'itchee gkwesegoo nqwanesana ¹⁷ haa Yerusalemunagki hik'itchee haaso tci'õtche

dtaangki mitumets'isisōsox'ana. Bpaa tcūsi' dzikinasi Arabia-qwaanasi hik'i. Hisi xo'osi yooi' sii tl'eseea Dameski-mjinasi kwaa.

^{18 †} Hia maagka swamgkikhiaa c'udtugkuwai', sii Yerusalemunasi hik'i ^a Petrokhisū ca'wāgkisanasi, bpoo hewekhisū nqe 15yo nee. ¹⁹ Bpaa hiisiisi' mtume dte ts'ekhesi dtakhi cāgee, Yakobo, Ba'ese Yesu-nuunuū. ²⁰ Heekhwe tcaa andigkawaakhisīkhē araa, Warangeegkiaagkwa cāse, faroots'e.

²¹ Hio Petrokhisūgaa ca'wāgkī q'ookai', sii Siriā nī Kilikia-qwaakhēnasi hik'i. ²² Bpaa tcūsi' hiisii tci Yudeats'i manats'itchee Yesuts'i aarets'isisōso-gumbekhēdta. ²³ Gkuumāts'a' dtakhi ke'e hingo, "Haaū sūts'i tcōtcosesē, swesi' ncomosogkimeea bō ma'e bo lhawetee-aarets'ī udtaa heweaa dtou'ōga x'weets'ēts'a." ²⁴ Hewe'ga' tcigkimeea' Warangeets'a' halimse.

Mitumēso Pauli'waīga' meenawaagkwe

2 ¹ O'tche, hia maagka 14aa c'udtugkuwai', sii tl'eseea Yerusalemunasi hik'i Barnabasikhisūgaa, sii Titogkisi khee. ² Xo'na hik'i'ōts'isi', Warangeeaa lade'se gka' hik'ie'. Xo'osi iesi', sii ba'ewasisōso dtitchosi bpeerasi dte'waakhi'ī Bo Lhaaū Wayahudits'esōsogkimeesi bots'ēsi. Ikhi ncwee'ōts'isi', ee tci-ya'abō dtaangkiē lhaa cweesugkee nī heeu swesi iē ya'abets'ēgki, gkwaa mee

[†] **1:18** Ncwee'ō 9:26-30

^a **1:18 Petro.** Xwā Petrō Girikigki'īga' nī Ebraniagki'ī xwā heeu Kefa.

tl'ala'waats'i. ³ Aa tcaa somasugkuwats'ekhēga' halimsimaakhise. Tci-wa'amee Titō Wayahudieets'ē'gki botchoo Musa-sheria waret's'i'ī x'a'waa'ōts'i.

⁴ Heeu waroosē bō cī'ōts'isi', ncomoso hinsoaa dogo aarets'idtasōso'a' makhoogki'īga' ncwets'i ni'ā xwats'igki'īga' sūdtana' korats'i, nī pererā cāso sūgaa sheriagkimee pagadzits'idta neetchūkhe' Kristu Yesunao korats'i'ōgkimee. Heso ikhi ncwee'ōts'isi', aa Wayahudi-sheriagkimee pagadzits'idtana nxeesugkusū. ⁵ Bpaa tcūsi' doologki meenaakhi'ītchū, gkwa Bo Lhaau-araāgaa sīdta piq'itchee iewa.

⁶ Heeso dogo aarets'idtasōsodta ba'ewasisōso mehēgki q'okonaakhisetchoo haakhwe tcaa somasugkuwats'ekhēna. (Bo Laaū tcaa bowats'ēsi bokhi'īsi' tci heso-ba'oōts'i c'wa'tchee, Warangee ncomoso-gkalee c'eetchee'ōgkimee.) ⁷ Bpaa tcūsi' cāgeea' Warangeeaa Wayahudits'esōsogkimeea Bo Lhaaūts'i bosagkimeea kinsese'ōga', Wayahudigkimee bosanaa Petroa kinseekhe'. ⁸ Magkawa', Warangeē hewe Petro Wayahudigkimee mtumets'i'ō daasugkeesē, hewegaa tcigki daasugkuse ee Wayahudits'esōsogkimee mtumets'i.

⁹ Hewe'ga' Yakobō, ^a Petrō nī Yohana, aarets'isisōso-gumbēdta hubeekhe' cāts'isisōso, hia' hinsogkimee Yesudtanaēts'i bo'ō-zawadī Warangeeaa seeīga' cāgeei', aa Barnabasikhisūga' meenaakhisū oo hesodtana korats'i ya'abōdta. Bpoo meenaagkwāgki

^a **2:9 Petro.** Xwā Petrō Girikigki'īga' nī Ebraniagki'ī xwā heeu Kefa.

hingo sū Wayahudits'esōsox'ana'o ni', aa hesogkiaa Wayahudidta neē ya'abe. ¹⁰ Magkaa ts'ekhea' dtakhi nqwanēsū gka', mutugu aarets'isisōso-gumbedta Yerusalemuts'isōsots'o' neē gotl'okhimsets'iwa, bō tcigkiaa urisi ncu'waasagkimeesi sonawats'ē.

Paulī Petrōga khats'ewats'ee

¹¹ Petrō heweaa aarets'isusūsū Antiokia-mjits'isūsū cāsūsanaa cisi', nqe ts'ekhe sii hembets'isi isigkwe qhwadtaa'ōgkimee. ¹² Baarasats'i hia nxeei', Wayahudits'esōsokhigkiaa mantchawa. Bpaa tcūsi' hia' ncomoso maaneso Yakobo'dtetchooa ncadtii', Petrō bpaa Wayahudits'esōsokhigki mantcha'ōga gkolōsee nīgā heso'ōtcheaa pank'ets'i. Hewe ikhi ncwee'ōts'isi' haaso ncomosōso ncoo'ī ikhi bosisōso gka', ncemesee hia dtakhi aarets'ii' dtanā wareets'e.

¹³ Nī Wayahudi hinsogki aarets'isisōso aa Petrōna' korats'i heeu gkinambirits'īdta, yoo aa Barnabasīgkia' k'anqasugkuwaa heso-gkinambirits'ī'īga'.

¹⁴ Hisi ca'ī gkwaa Bo Lhauiā-araāgaa bokhe' ncweetchooi', sii Petrōsi bogkwee ncomoso tchiaso'ōsi, gkisi, "Habpu Wayahudieebpoga', bpaa tcūsi' Wayahudi-dturudta-gkaleekhē x'a'waabpoo, Wayahudits'esōsokhe'i dturudtewa. Higkia ie bpīi Wayahudits'esōsots'i Wayahudi-dturudta-gkaleekhēna sambo'ī tl'iba'tl'ibase?

¹⁵ Habpukhisū Wayahudisūga' habats'idta, nī ^a sū Warangee-sheriao manawaa, Wayahudits'esōsokhe'ts'e. ¹⁶ Swesi' manaa hingo ncemesee Warangee-cweets'i lhaau cāts'iits'e sheria x'aa'ī, bpaa tcūsi' Yesu Kristuts'i aarets'i'ī dtakhi. Nī sūgki Kristu Yesuo aarets'iee, oo Warangee-cweets'i lhaasū cāts'i Kristudta aarets'ī'ī haa sheria x'a'waa ncwee'īts'e. Ncemesee ts'ekhegki tlaagki sheria x'aa'ī Warangee-cweets'i lhaau cāts'iiā."

¹⁷ Bpaa tcūsi' Warangee-cweets'i lhaasū cāts'i'ōgo hio Kristuts'i aarets'i'īgo itchai', hinso-cweets'isi' sū qhwadtats'iwasusūgo cāts'i. Heeuna ikhinaa ladi'me hingo Kristū qhwadtats'i ncwee'ōts'a somasugku? Anka doologki! ¹⁸ Bpaa tcūsi' hisi somasugkū tcaa bikimaakhēnasi kwaai', magkawa' hisi tl'eseē Warangee-cweets'i lhaasi cāts'i'ōts'isi itcha sheria x'aā dturudtē'īsii', o'si' qhwadtaasi. ¹⁹ Sheria x'aā dturudte'ōsi x'weesi', sheriāgaa xhēgkuse. Hewegkimee sheria x'aa'ōdtanaēts'i tlaasisisi, sheriā tl'eseē tcina sambosets'e'ōgkimee ee Warangee x'aa'ī dturudtewa. ²⁰ Ikhikhe'ga', Kristuaa tee c'aangkia tlaasisi', tcidtaē ncemesets'ī udtaaēgki tlaasia. Swesi' udtaaiākhe' tl'eseē dturudtetchee, bpaa tcūsi' Kristuaa tcidtae ie. Nī swe o q'umadtasi iesi', Warangee-Nxowe aarets'iee'īsi dturudte, meenasē nī hewe-dturudta tcigkimee horiaasē. ²¹ Wagkeesits'e

^a **2:15** Hewe qwaāts'i Girikigki'ī ikha' andigkaa, *Habpukhisū Wayahudisūga' habats'idta, nī qhwadtats'iwasusūts'e* Wayahudits'esōsokhe'ts'e. Heeu ikha manats'i hingo, Wayahudišo ncemesee Musa-sheria x'aatcheeī ikha' cāgee, qhwadtats'ise.

Warangee-moolhawē ncomoso lhawegkaatchooiã.
A'ee ncemesee Warangee-cweets'i sheria x'aa'ĩ lhaau
cãts'iiwa', hewets'isi' Kristũ tl'alaã tlaasi.

Sheria x'aa'õ au Yesudta aarets'ĩ?

3 ¹ Hoogko Galatia-ncomosõ, dtelha
gkwesegatchĩgaa ncwee! Hoaana dadaa'wasĩ?
Dtelha hembenasi bokhisĩ Yesu Kristũ hotcoogkimeea
tee c'aangki tlaasi'õ. ² Bo ts'ekhegkwe bokhise dtakhi,
sheria x'aa'ĩnee Warangee-Moõ q'oowe, khare Bo
Lhaaũts'ee ke'ẽ nĩgẽ aarets'iee'õgkimee? ³ Are sĩ
gkwesegawasisĩts'e ikhi! Sĩ Warangee-Moo-sambo'ĩge
baarawaa dturudta xa'waakhẽ Yesudta, swesi' sĩ-
sambo'ĩ dtousagkimeenee? ⁴ Hewekhe tchia sĩ
q'ooiswasekhẽ tl'ala'waane? A'a, daats'iits'e!

⁵ Warangeẽ Hewe-Moõts'a si'wã nĩgã
ayeesugkuwasea sĩdtaa ncweewa Bo Lhaaũts'ee ke'ẽ
nĩgẽ aarets'iee'õgkimeea haa sheriae x'aa'õgkimeets'e.

⁶ Hiisigkwera [†] Abrahamuts'i gotl'okhi. Hewe
Warangeets'i aarets'ĩ, Warangeẽ bpaa hewe-
cweets'a lhaaua cãgee. ⁷ Swesi' ikhigkwe manaa,
ncomoso Warangeets'i aarets'isisõso hesoga'
Abrahamu-nxogkõso.

⁸ Nĩ Warangee-Andigkoõ udtã dtaangkia ladi'me
swe nqekhẽdtanaets'i, hingo Warangeẽ
Wayahudits'esõso hewe-cweets'i lhaaso ca'ĩgi
aarets'ĩ. Bõ lhaaũ heeuga' Warangeeaa
Abrahamugkimeea udtã bogkweeĩ, ikha bõ gka',

[†] 3:6 Baarasats'i 15:6

[†] “Habpu’ĩ, boyoboyo tchia c’aangkina lhaa’wa bo’waasi.” ⁹ Hewegkimee haaso aarets’isisōso, Abrahamu aarets’isēkhigkiaa heso c’aangkina lhaa’wa bo’waats’i’ĩ’ōga’ q’oo’wa.

¹⁰ Bpaa tcūsi’ sheria x’aa’ōna didi’sets’isisōso, manaasisoaa nee xhēgku hesonaē gkoose’ōts’i.

Warangee-Andigkoō ikha bowa’ōgkimee gka’,

[†] “Ncemesee sheria-andigkoodtakhē tchia x’a’waā nĩ ncweewatcheeĩ, hewenaē xhēgkū tlemso gkoose.”

¹¹ Swesi’ hembets’a manats’i hingo, ncemesee

Warangee-cweets’i lhaau cāts’iits’e sheria x’aana didi’sets’i’ĩ, Andigkoō ikha bo’ōgkimee, gka’,

[†] “Warangee-cweets’i lhaau cāts’iia, aarets’i’ĩ iei.”

¹² Sheriā aarets’ina didi’sets’itchee bpaa tcūsi’

ncemesee-ncwee’ōnaa c’ee, Warangeē ikha

bo’ōgkimee gka’, [†] “Sheria x’a’waā ncwee’ĩ hingo ncemesee ie’ō q’oowei.”

¹³ Kristū Warangee-xhēgkū sheriadta

boowedtōdtatchūga bponasū. Hia’ teena’ khokhoseei’,

bpaa Warangee-xhēgkū sū c’aangkinaēga heweeaa sie,

andigkookhē ikha bowa’ōgkimee gka’, [†] “Ncemesee

teena dteleleseedtō, Warangeeaa xhēgkuee.” ¹⁴ Kristu

Yesū bponasūga gkwaa lhaa’wā Warangeeaa

Abrahamu c’aangkinaa bowats’ekhēgaa

[†] **3:8** Baarasats’i 12:3

[†] **3:10** Kumbukumbu 27:26

[†] **3:11** Habakuki 2:4

[†] **3:12** Walawi 18:5

[†] **3:13** Kumbukumbu 21:23

Wayahudits'esōso Yesu'ĩ q'oo'ĩwa, nĩ aarets'ĩĩ oo hewe-Moõ q'ooowe Warangeeaa dtaangkia booweĩ.

Sheriã Warangeeaa dtaangkia booweĩ nxweeits'e

¹⁵ Dogosĩ, do'ee sũ-dturudta nqetchiakhēna bo. Hiisigkwerā gotl'okhi meenaagkwāgki ncomoso gkisosooa ncu'waaĩna. Meenaagkwāgkĩ ankaa dtakhi ncomosoi', hia ncwets'ĩ q'ookai', ncemesee daaits'e o'na mehē q'okonaasats'i haa nxwe'waasats'igki. ¹⁶ Nĩ swesi', Warangeē ncweesagkimeea Abrahamunaa bo'waa nĩ hewe-haboōnaa. Cāgina! Andigkookhē ikhi bowatchee gka', "Habpu-haboōso", deetesokhe', ncemesee ts'ekhenaa bowa gka', "Habpu-haboo", magkawa' Kristu. ¹⁷ Tcaa bosagkimeesits'ē heeuga', Warangeē hewe-meenaagkwāgkia ncu'waa nĩ c'unisugkee. Sheriã Warangeeaa yoō nĩ maagka 430ts'a dlo'ia dtugkeeĩ, piq'iseeits'e hewe meenaagkwāgkĩ Warangeeaa ncweesagkimeea Abrahamunaa booweĩ nxwe'waasagkimee. ¹⁸ A'ee ncomoso hesona'waã Warangeex'a'tche sheria x'aa'ĩ q'oowesowa', Warangeeaa ncweesagkimeea booweits'i aarets'i'ĩ q'oowesots'ega'. Bpaa tcūsi', Warangeē hewe-moolhawē Abrahamu lhawegkaatcheets'iē'ĩga hewenaēga iee dtaangkia booweĩ'ĩga.

Sheriaa cigkweeĩ

¹⁹ Sheriãna hotcoogkimeea Warangeē bpee? Sheriã q'okonasagaa bpee heweaa ncweesagkimeea boowē q'ookasi'a, gkwaa ncomoso-qhwadtats'i ladi'mei. Nĩ

sheriã hewe x'aats'e Abrahamu-haboõgaa ci'õna, haau boowedtõdtaa x'a'meeĩ. Sheriã Warangeeaa malaigkakhẽ'ĩga Musaa i'waa, bo x'oõ ncomosox'ana gemeĩ. ²⁰ Bo x'oõ gemeiã gkoosets'i'õ lhaauga', hia gumbe gkisokhiaa bo bogkwãgkisagkimeewai'. Bpaa Warangeesi' heweaa Abrahamuna sayo ncweesagkimeea bogkweesi'.

²¹ Sheriã nĩ Warangeeaa ncweesagkimeea booweĩna kongomawãgkiwanaa? Anka doologki! A'ee sheriã ncomoso labana ie'õ ĩge'ĩsats'i daaiwa', Warangee-cweets'i lhaabpo cãts'i'õ sheria'ĩ cii.

²² Bpaa Andigkookhẽsi' ikha bowa, hingo ncomoso tchia qhwadtats'i-samboaa hic'awaa, oo Yesu Kristuts'i aarets'i'ĩ q'oo'waa haakhwe Warangeeaa ncweesagkimeea bo'waakhẽ.

²³ Xookhi heeu Yesudta aarets'ĩ citcheesi', sheriaa iẽ sũts'i baloõ hic'awaasũ heeu aarets'ĩ hembets'i bpee'õna. ²⁴ Do'ee xoo dte'ĩgki boowe, sheriãga' sũts'i amei Kristuaa ci'õna, oo aarets'i'ĩ Warangee-cweets'i lhaasũ cãts'i sũge'õ q'oowe. ²⁵ Bpaa swesi' aarets'i-xoõ ciã q'ooka'õgkimee, sũ tl'eseẽ amei cugku neetchũ.

²⁶ Swe tchiasĩ Warangee-nxogkosĩ aarets'ĩ nĩ Kristu Yesunae korats'i'õgkimee. ²⁷ Sĩ tchiasĩ Kristuna badtizio'ĩ korats'isisĩ, Kristũge nxeesugkee gitl'e xaeekhe'e. ²⁸ Hewegkimee tl'eseẽ heeu Wayahudieẽ nĩ heeu Wayahudieets'e bo'õ tlaagki, pagadzieẽ au pagadzieets'e, makhaeẽ au tametchu bo'õgki tlaagki. Tchiasĩ marigka ts'ekhesĩ Yesu Kristuna korats'ĩ. ²⁹ Nĩ swesi' sĩ Kristu-magkaasĩga', nĩ heeu xoõ'ĩ Abrahamu-haboos'ie, hewegkimee sĩna'waã q'oo'waasĩ

Warangeeaa ncweesagkimeea Abrahamunaa bo'waakhē.

4 ¹ Tcaa bots'ē ikhiga' hingo, chwee-magkaa tl'aaiā hia xookhi nxooi', pagadzieekhe'ts'ii ankaa dtakhi magkaā tchia hewe'wai'. ² Hewe ameisō nī magkaa-c'eeiso-tl'ūts'i iei hewe-dtadtaa bpeeiā nqē'ōna. ³ Hewekhega' sūgki Kristu xookhi citcheesi', nxoogko lhak'asū q'umadta-dturudta-gkalee somasugku'ōkhēgo x'a'waā hewekhegkimeeo pagadzits'i. ⁴ Bpaa tcūsi' hia nqē bpeedtōgaa nxeei', Warangeē hewe-nxowea q'umadtanaa kinsee ncemesuaa habaaīga, bpaa sheriagkimeea pagadzits'ī dturudtewa. ⁵ Kinseea bpaa haaso sheriagkimee pagadzits'isisōso komoria'ī, oo sū tchiasūgaa Warangee-nxogkots'i'ō q'oowe. ⁶ Nī sū Warangee-nxogkosū'ōgkimee, Warangeē sū-dzigidadtanaa hewe-Moō hewets'i haqasēga qōsū gka', ^a "Aba," magkawa', tci-Dtadta. ⁷ Swesi' sū pagadzisūts'e tl'eseē, dtadta-nxogkosūga'. Nī hewe-nxogkosū'ōgkimee, sūna'waā tchia q'oo'waasū Warangeeaa hewe-nxogkogkimeea gkaakhē.

Paulī Galatia-ncomosōsots'a kwamse

⁸ Udtaa Warangee manaasisīts'esi', warongo araa warongots'ēgkimee pagadzits'i. ⁹ Bpaa swesi' Warangeeye manaa'ōgkimee, au ikho' bo Warangee'ōge manats'i, higkikhe' tl'eseē kwaā

^a **4:6 Aba.** Aramugki'ī heeu xwāts'i nxoo hewe-dtadta habaasēts'i dtakhi haqai.

q'umadta-dturudta-gkalee-somasugkū sambowasets'ē
 nī tl'ala'waā x'a'waasī! Are araa tl'eseē heekhwe
 somasugkūgkimee pagadzits'isīne? ¹⁰ Wayahudi-diniaa
 bowats'ekhēge x'a'waa nqedtanaēts'ī, qaasō nī
 maagkagki Warangee'ō lhawesugkuwats'isagkimee!
¹¹ Ncoogkasīsi, lhegka'wa' tl'ala ya'abosi sīgkimee
 ya'abee. ¹² Dogosī, nqwanēsīsi gkwee tci sheriagkimee
 pagadzits'idta ieetcheesīsikhe'ts'i, udtāa tcigkiaa sī
 lhak'ats'ikhe', Wayahudi-sheriagkimee pagadzits'idta
 neetchīsī.

Mehē khasegki ncu'waa'tchetchī Warangeex'a'tche
 bōsi baaraā bokhisīsī'. ¹³ Sīgki manaasisī tci-ncī
 marimarī'isi qwaasi qoowē Bo Lhaaūsī bokhisī'ō.

¹⁴ Ankaa dtakhi ncī marimarī tcīgiāgaa
 x'weex'wedtanaa nxeesugkusīgi', tl'eesetchī haa
 wagkesetchī. Bpaa tcūsī' Warangee-malaigkasikhe'e
 dtakhi meenase, nī Kristu Yesusīsikhe'e. ¹⁵ Swesi'
 hiingo magkats'ī sīx'a'ē hagkua hik'i? Hiisiisi' ure
 meenase, ^a sīx'a'khē tchiagkiwa' tcits'i
 adugkusagkimee dtugkuwaasī. ¹⁶ Araāts'isi
 bokhisī'ōgkimee, swesi' sīgkimee khasisits'inesi?

¹⁷ Heso Wayahudi-sheria x'a'waa'ōts'i
 somasugkūsisōso ura' sona heso'dtena dtāsī'ōts'i,
 bpaa tcūsī' lhaagki'ī neē ncweetchooga'. Sīgkikhisū
 nciikhosūts'iga' sona gkwee sīgaa hesogkimee mak'e.

¹⁸ Araasi' bo lhaweteega' lhaa ncweesagkimee

^a 4:15 Qwaā hewets'i Girikigki'ī ikha' andigkaa gka', sī-cweekhēgkiwa'
 tl'akuwā se'waasī.

mak'e'ōts'i. Bpaa tcūsi' nqetchiagkwe ikhi ncweewa nī tci sī'ō gkoosisi' dtidteets'e.

¹⁹ Tci-nxogkosī, ncemesuaa lhandta'ōdtasa gkumu'īsa mak'ekhe', tcigki hewekhe'gasi tl'eseē sīgkimee mak'e pagka sī-dturudtā Kristu'waīna lhak'ewa'ōna! ²⁰ Urisi sona a'ee swe sīgkikhisūwa', a'eewa' bō sīna lamaawasē'īsi bo'waakhisī, gkwadtigkwadtisi ie'ōgkimee sīgkimee.

Abrahamu-nxogko gkisokhī

²¹ Bokhisegkwerā sī sheriagkimee pagadzits'isagkimeesisīsī, manaatchīne sheriaa bokhe'? ²² ^a Andigkookhē ikha bowa'ōgkimee, hingo Abrahamū nxoogko gkisokhiwase, ts'ekhē nxoō Hagarīi, tametchu pagadzisūsu nī dtēgki Sarai, ncumusū pagadzits'esūsu. ²³ Haaū pagadzisu-nxowē ncomoso-gkwesegoo'īga habats'i, bpaa haaū ncumusū pagadzits'ēsu-nxowēsī' Warangeeaa ncweesagkimeea dtaangkia bokhi'īkhe'a habats'i.

²⁴ Bō heekhwe minigkoogaa sūgewa, magkawa', heso tametchi gkisosōso meenaagkwāgki gkisokhina anolosū. Hagarīsu Sinai-gawa qwaanasa nxume, ncomosoaā sheria'a q'oo'waa'ō. Meenaagkwāgkī heeu, pagadzits'idtaa nxoogkoa q'oo'waa Hagarikhe'a.

²⁵ Hagarīsu Sinai-gawa Arabia-qwaats'i iesēkhe'ga', nqekhēdta Yerusalemūna' marigkasugkuts'ē, Yerusalemū hewe-ncomosōsokhigki sheria-

^a 4:22 Baarasats'i 16:15, 21:2-3, Abrahamū nī hewe-nxogkōsodtanaēts'i somā cāsū.

pagadziso'ōgkimee. ²⁶ Bpaa tcūsi' Sara pagadzits'esūsu, Yerusalemu tl'unguts'iē qwaanasa nxume nī hesu-ncomosōsogki pagadzits'e. Hesuga' aarets'isusūsū tchiasū-ioōsu, ²⁷ Warangee-Andigkookhē ikha bowa'ōgkimee gka',

[†]“Magkats'igko habpu mogombaeebpōbpo,
 habasibpots'ebpōbpo,
 rōgko c'āgkwee, lhandta'ō-gkumu
 q'oowesibpots'ebpōbpo,
 haasu wagkeedtosūsu nxoogko
 deeteewasusu'ōgkimee,
 haasu makhae'ī iesusūsū'ōtche.”

²⁸ Sūsi' dogosī, Isagkakhe'geo Warangeeaa ncweesagkimeea booweĩĩgo q'oots'i. ²⁹ Nī swe heeso sheria x'aasagkimeesisōso sīts'a' tcōtcose. Ikhiga' udtaagki, Ishmaeli nxoō ncomoso-gkwesegoo'ī habats'isē, Isagkats'a tcōtcose, nxoō Warangee-Moo-sambo'ī habats'isē.

³⁰ Bpaa heekhwedtanaēts'isi', Warangee-Andigkookhē higkia bowa? Gka', [†]“Ts'ok'iseesugko pagadzisūsū nxoougki, pagadzisu-nxowē nī pagadzisuts'e-nxowe magkaa ts'ekhe'ts'i x'oosots'e gkoo.” ³¹ Hewegkimee dogosī, sū tametchu pagadzisu-nxogkosūts'ega', pagadzisuts'e-nxogkosū.

[†] **4:27** Isaya 54:1

[†] **4:30** Baarasats'i 21:10

**Kristuts'i aarets'isē sheriagkimee pagadzits'idta
ietchee**

5 ¹ Kristū sheria-pagadzits'idtatchūga dtugkusū, oo mee t'l'eseē t'l'iba'oodta neewa. Hewegkimee lhaagkwe lhee, meegkwe meenaa t'l'eseē pagadzits'idta nee'ōts'i.

² Ke'egkwe, tci Paulisīsi bokhisīsi gkisi, hie warets'i'ōge meenaa Warangee-cweets'i lhaasī cāts'isagkimeeyei', hewe'si' Kristu-tlaasī doologki adugkusīgits'e. ³ Tl'eseēsi hembets'isi bokhisī gkisi, ncemesee Warangee'ō lhawesugkuwats'isagkimee warets'i'ō meenaasē, hewe'si' sheriakhē tchia x'a'waaiga'. ⁴ Hie Warangee-cweets'i lhaasī cāts'i'ōts'ee sheria x'aa'īge itchai', o'si' Kristu'ōtchīgaa pank'ets'i; Warangee-moolhawē lhawegkaatchīts'iē itae nee.

⁵ Bpaa Warangee-Moōsi' araā manaa'ōga daasugkusū hingo Warangee hewe-cweets'i lhaasū cāsūgi, Yesu Kristudta aarets'īgkimee. ⁶ Hio Kristu Yesunao korats'ii', ncemesee hia wareedtō au wareedtots'ei', mehēgki adugkeets'e. Manasē aarets'i dtakhi hinso meena'īī ya'abo ya'abesē.

⁷ Dtaangkisi' ure lhaae neē ni' Yesu x'aa'ō-dturudtāda! Hoaana swesi' x'a'sesī gkwee araā x'aatchī? ⁸ Warangee malhesīsē heekhwe gwesegoots'i sī'watcheega'. ⁹ Hiisigkwe gotl'okhi hingo heekhwe faroo-somasugku'ōkhē sīdta hamira maa'dtōkhe'a ya'abe, qhume q'wewets'ē tchia lhufesugkeeiā! ¹⁰ Bpaa tcūsi', tci Ba'eseekhisū

korats'ĩdta ikhisi manaa, hingo somasugku hinge x'a'waasĩts'e, haakhwe dtakhi tcaa somasugkuwats'ẽ dtidtee x'a'waasĩ. Nĩ hewe ncemeseẽ sĩts'i weeweesugkusẽ, anka hogkeewa' Warangee xhẽgkuwaai.

¹¹ Dogosĩ, hinso ikha' bo gka', tci xookhisi ncomosots'isi bo gka' waret's'ikhi'a'. Hia gkwaa ikhii', hotcoogkimeea' neẽ Wayahudi tcits'i tcõt cose? Heso nqats'isets'ẽ tcheets'ii, a'ee ikhi botcheewa' gkisi, bpona'õ Yesu Kristu tee c'aangki tlaasi'ĩ dtidteea dtakhi q'oots'i. ¹² A'ee heso sĩts'i weeweesugkuisõso ^afuru'mets'a'wa', lhaau!

¹³ Dogosĩ, sĩ Warangeeaa haqasĩ gkwee mee pagadzits'idta nee. Bpaa meegkwe gkiegka', sheria-pagadzits'idta neetch'ĩõgkimee haakhwe sĩ-mooaa sonawats'ẽgkwe x'a'waa, meenawãgki'ĩgkwe dtakhi adugkuwãgki. ¹⁴ Tci ikhi bo'õ'si', sheriã tchia bo ts'ekhe'ĩga korawaa gka', [†] "Habpu-wa'ameegko meenaa habpaa meenats'ikhe'." ¹⁵ Bpaa hie khox'õgkĩ gwe'emsẽgki q'ets'amẽgki'ĩgei', bokhisĩsi gkisi, hie ikhe ncweei', dto'wãgkisĩ moogki'ĩ dturudtãdta.

Warangee-Moo-sambo'ĩ dturudte'õ

¹⁶ Hewegkimee ikhisi bo, sĩ-dturudtãgkimee Warangee-Mooagkwa dtaangki nxumekhisĩ, o'si' sĩ-

^a **5:12 furu'mets'a'wa'**. Bõ heeu Warangeeaa bo'waakhẽdtatche Kumbukumbu-gkitabũ 23:1-2na, hingo ncemeseẽ furu'meedtõ meegkwa' meenaagkwe Warangee-ncomoso-gumbetana korats'ĩõts'i.

[†] **5:14** Lukasi 10:27, Walawi 19:18

mooaa sonawats'ekhē tl'eseē qwaa iesīts'e. ¹⁷ Tci ikhi bo'ōts'isi', sī-mooaa sonawats'ekhē Warangee-Mooaa sonawats'ekhē daandaa ncwee'ōgkimee, nī Warangee-Mooaa sonawats'ekhēgi sī-mooaa sonawats'ekhē daandaa ncwee. Heso gkisosōso huma'wāgkiga', hewegkimee sī-mooaa sonawats'ekhēts'i ncweesats'i daasīts'e. ¹⁸ Hia Warangee-Mooaa dtaangkia nxumekhisīgi', daasugkusīgi Warangeeaa meenaakhe' dturudte'ōts'i, tl'eseē sheria-pagadzits'isīts'e.

¹⁹ Ncemesee-mooaa sonawats'ē ncwee'ōkhē hembets'i manats'iwasega': wamoogkī, kindits'oō, khwalhoō, ²⁰ warongo halimsoō, masabē, khagkwāgkī, nxagkō, gkumu c'eegkwāgkī, k'itl'oō, habpu'wāi dtidteets'i c'wa'ō, khox'ōgkī, pank'egki'ō, ²¹ dte-magkaa sona'ō, k'amesoō, mantcha kha'ō nī hingegki hewekhena lamaawasekhē. Dtaangkisi bokhisīkhe', bokhisīsi tl'eseē gkisi, ncomoso hewekhe lhak'āts'i ncweewasisōso, Warangee-ba'oo q'oowesots'e.

²² Bpaa tcūsi' hia Warangee-Mooaa ncemeseegekimeea dtaangkia nxumei', heekhwe cāts'iwaiga': ncomoso meenawaa'ō, magkats'ī, putl'umā, arankwa'soō, ncemesee lhaauts'i'ō, dzigida lhaauts'i'ō, araats'i'ō, ²³ q'wawesets'i'ō nī mehēnxogkodta c'udtugkuseets'ets'ē. Heekhwe tchiadta sheria tlaagki hewekhets'i isisē.

²⁴ Nī haaso tchiaso Kristu Yesuisōso heso-ncemesets'ī udtaāiga' teena' khokhoseekhe'ga', gwesegoo khawateewasē nī kha sona'ōkhēgi.

²⁵ Warangee-Mooaa dturudta xa'waa sū'waa'ōgkimee, heweeaa anolokhe'o' dturudte. ²⁶ Mee'o halisets'i'ō

baaraa, haa mee'o khalhimēgkī haa gkumugki
c'eegkwāgki!

Arankwasēgki'ō ni'ō adugkuwāgki

6 ¹ Dogosī, hia aarets'isē dteaa qhwadtats'idtanaa q'awei', sī Warangee-Mooaa analowats'ekhē x'a'waasisīsī, doologkwe sayogkaa khats'ootcheets'i gkwaā t'l'eseē lhaa hik'i. Bpaa tcūsī' c'eegkats'igkwe, gkwee mee sīgkiaa qhwadtats'i ncwee hie x'weex'wee q'oo'waai'. ² Adugkuwāgkigkwe hewekheaa nqank'owa'ō, [†] o'si' Kristu-sheriakhēgaa bokhe'e ncwee. ³ Ncemesee hia hinso'ōtche manasea cāts'ii' nī hewegkimee hinsots'i adugkutcheei', dadaa'wats'ia uri manasets'e'ōgkimee. ⁴ Ncemesee hewe-ya'abōgkwa ts'ekheaa bparibparisē cā. Hia lhaa ncweei', o'si' halisets'isats'i lhawegkaa, bpaa meegkwa ncemesee dtena marigkasugkuts'i. ⁵ Ncemesee heweaa dturudtekhe' manaa'ō hewe-ya'aboga'.

⁶ Warangee-boa' somasugkuts'ē ncemesē, hewe-mwalimūts'igkwa heweaa q'oo'wawats'ekhē tchiadtatche t'l'eetl'egkwe.

⁷ Meegkwe dadaa'wats'i, Warangeets'i t'l'eetl'ewatchoo. Ncemesee heweaa xats'ē, hewe dtakhi sosobeei. ⁸ Hewegkimee, ncemesee hewe-mooaa sonawats'ekhē x'a'waasē, hewekhe'ī Warangee-xhēgku sosobeei labana. Bpaa tcūsī' haau Warangee-Mooaa anolowats'ekhēts'i ncweesē, labana ie'ō sosobeei Warangee-Moo'ī. ⁹ Hewegkimee, mee'o

[†] 6:2 Yohana 13:34

ma'wa lhaa'wa ncwee'ōts'i, hia ma'watchūgi', nqē Warangeeaa gkwesegaeēts'i sosobesū'ōgkimee. ¹⁰ Nī nqetchia qwaawasusūga', ncomoso tchiasona'o lhaa ncwee, urīsi' dogōso aarets'idtasōsona.

Bo dtoots'ugkusats'ikhē

¹¹ C'eegkwera, swesi' tcigasiaa tci-tl'ū'īsi andigkoo me'waa'īsi andigkakhisi!

¹² Haaso sīts'i waroogkimee tl'iba'tl'iba'sesisōso ikhi ncwee'ōts'isi' aa Wayahudi'ō lhaaso cāts'i, n'ā bpona'ō Yesu Kristu-tlaasi'ī dtakhi q'oots'isēts'i bo'ōgkimee tcōtcosē'ī'ōts'i pogoo. ¹³ Haaso warimaadtosōsogki sheriā x'a'waatchoo, bpaā tcūsi' waresīkhi'a'ōts'a' sona aa waresī'ōgkimee halisets'its'e qwaa q'oowe.

¹⁴ Tcisi' mee'e halisets'i anka mehē dte tcaa ncu'waaīgkimee, tci halisets'its'ē dtakhi bpona'ō sū-Ba'ese Yesu Kristu-tlaasi'īga q'oots'i'ō dtidtee. Yesu-tlaasi'īgkimee q'umadtakhēts'i sona'ō tci dta tche'waa tl'eseē nī q'umadtakhēgkimeegki tci tlaasisisi lhak'e.

¹⁵ Wareedtobpō au wareedtobpots'ē mehēts'e, manasē Warangee xaesū ncwesū'ō dtakhi.

¹⁶ Putl'umā nī Warangee-moolhawesi nqwanekhi'ī heekhwe bō x'a'waasisōso, nī Israelinagkisi, Warangee-ncomosōso.

¹⁷ Swe'ōtchesāts'i meegkwa ncemeseeaa tl'eseē heeu bōdtanaēts'i tcits'i sogkona, tci-ncīts'ikhē komereē tl'apumese'īsi q'oo'waa'ōgkimee nī ikha ladi'me tci Yesuisi.

¹⁸ Dogosĩ, sũ-Ba'ese Yesu Kristu-moolhawe
lhawegkaatchĩts'iẽgaagkwa sũ-moodta ie. Amina.